

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1965 Nr. 182

A. TITEL

*Verdrag tot afschaffing van het vereiste van legalisatie
voor buitenlandse openbare akten, met bijlage;
's-Gravenhage, 5 oktober 1961*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1963, 28.
Het Verdrag is nog ondertekend voor Portugal op 20 augustus
1965.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1963, 28.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Rijkswet van 10 maart 1965 (*Stb.* 104) luidt als volgt: „Het op 5 oktober 1961 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tot afschaffing van het vereiste van legalisatie van buitenlandse openbare akten, met bijlage, waarvan de Franse en de Engelse tekst alsmede de vertaling in het Nederlands in *Tractatenblad* 1963, 28, zijn geplaatst, wordt goedgekeurd voor het gehele Koninkrijk.”

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Justitie Y. SCHOLTEN en de Minister van Buitenlandse Zaken J. LUNS. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: *Bijl. Hand.* II 1964/65 — 7832 (R 435); *Hand.* II 1964/65, blz. 1192; *Bijl. Hand.* I 1964/65 — 7832 (R 435); *Hand.* I 1964/65, blz. 501.

E. BEKRACHTIGING

Behalve door Zuidslavië (zie *Trb.* 1963, 28) is een akte van bekrachtiging bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken te 's-Gravenhage nedergelegd door:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ¹⁾	21 augustus 1964
Frankrijk ²⁾	25 november 1964
het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland)	9 augustus 1965

¹⁾ Bij de nederlegging van de Britse akte van bekrachtiging heeft de Britse Ambassadeur de volgende verklaring afgelegd:

"I hereby declare on behalf of the United Kingdom that the application of the Convention shall extend to Jersey, the Bailiwick of Guernsey and the Isle of Man in accordance with the provisions of Article 13 of the Convention. In addition, I give notice on behalf of the United Kingdom in accordance with the provisions of Article 6 of the Convention that in respect of the United Kingdom, Jersey, the Bailiwick of Guernsey and the Isle of Man the authority competent to issue the certificate referred to in the first paragraph of Article 3 of the Convention shall be Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, Foreign Office, London, S.W.1."

²⁾ Bij de nederlegging van de Franse akte van bekrachtiging is nader gepreciseerd „que la Convention mentionnée ci-dessus s'applique à l'ensemble du territoire de la République française."

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 11, eerste lid, op 24 januari 1965 in werking getreden voor Zuidslavië, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en Frankrijk.

Voor de Staten die het Verdrag na 25 november 1964 bekrachtigen, treden zij ingevolge artikel 11, lid 2, in werking zestig dagen na de nederlegging van de betreffende akte van bekrachtiging.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen zij ingevolge artikel 11, lid 2, op 8 oktober 1965 voor Nederland in werking treden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 13, eerste lid, is het Verdrag van toepassing verklaard

door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op:

- a) Jersey }
 „Bailiwick of Guernsey” } 21 augustus 1964
 het eiland Man }

Deze verklaring is van kracht geworden op 24 januari 1965.

- b) *gebieden in de zin van artikel 13, eerste lid:* *autoriteiten*¹⁾ *in de zin van artikel 6, eerste lid:*

Antigua	„The Administrator of the Colony of Antigua”
de Bahama-eilanden	„The Governor and Commander-in-Chief of the Bahama Islands”
Barbados	„The Governor and Commander-in-Chief of the Island of Barbados and its Dependencies”
Basoetoland	„The Resident Commissioner for Basutoland”
het protectoraat Bechuana-land	„Her Majesty’s Commissioner for the Bechuana-land Protectorate”
Bermuda	„The Governor and Commander-in-Chief of the Bermudas or Somers Islands”
het Britse Zuidpool-gebied	„The High Commissioner for the British Antarctic Territory”
Brits-Guyana	„The Governor and Commander-in-Chief of British Guiana”
het protectoraat van de Britse Salomons-eilanden	„The High Commissioner for the Western Pacific”
Broenei	„The High Commissioner for Brunei”
de Cayman-eilanden	„The Administrator of the Cayman Islands”
Dominica	„The Administrator of the Colony of Dominica”
de Falkland-eilanden	„The Governor and Commander-in-Chief of the Colony of the Falkland Islands and its Dependencies”
Fidji	„The Governor and Commander-in-Chief of the Colony of Fiji”
Gibraltar	„The Governor and Commander-in-Chief of the City and Garrison of Gibraltar”
de Gilbert- en Ellice-eilanden	„The High Commissioner for the Western Pacific”
Grenada	„The Administrator of the Colony of Grenada”
Hongkong	„The Governor and Commander-in-Chief of the Colony of Hong Kong and its Dependencies”

¹⁾ Voor de kolom „autoriteiten” zie rubriek J van dit *Tractatenblad*.

Mauritius	„The Governor and Commander-in-Chief of Mauritius and its Dependencies”
Montserrat	„The Administrator of the Colony of Montserrat”
de Nieuwe Hebriden	„The High Commissioner for the Western Pacific”
St. Helena	„The Governor and Commander-in-Chief of the Island of St. Helena and its Dependencies”
St. Christopher, Nevis en Anguilla	„The Administrator of the Colony of Saint Christopher, Nevis and Anguilla”
St. Lucia	„The Administrator of the Colony of Saint Lucia”
St. Vincent	„The Administrator of the Colony of Saint Vincent”
de Seychellen	„The Governor and Commander-in-Chief of the Colony of Seychelles”
Zuid-Rhodesia	„The Secretary for Justice”
Swaziland	„Her Majesty's Commissioner for Swaziland”
Tonga	„The United Kingdom Chief Commissioner for Tonga”
de Turks- and Caicos-eilanden	„The Administrator of the Turks and Caicos Islands”
de Britse Maagden-eilanden	„The Administrator of the Colony of the Virgin Islands”

Deze verklaring is op 24 februari 1965 afgelegd. Krachtens artikel 13, lid 3, juncto artikel 11, lid 2, is het Verdrag op 25 april 1965 voor de genoemde gebieden in werking getreden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1963, 28.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, der Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk is het Verdrag medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 18 april 1963 (*Bijl. Hand.* II 1962/63 — 7161 (R 341), nr. 1).

Zie ook de Wet van 10 maart 1965 (*Stb.* 105), houdende uitvoering van het onderhavige Verdrag. Deze Wet zal op 8 oktober 1965 in werking treden.

Voor het op 31 oktober 1951 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Statuut van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht zie ook *Trb.* 1965, 169.

Voor het op 5 oktober 1961 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag betreffende de bevoegdheid der autoriteiten en

de toepasselijke wet inzake de bescherming van minderjarigen zie ook *Trb.* 1963, 29.

Ter uitvoering van artikel 6, eerste lid, van het onderhavige Verdrag hebben de volgende Staten medegedeeld, welke autoriteiten bevoegd zijn om apostilles, bedoeld in artikel 3, eerste lid, af te geven:

1. *het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland*
zie rubriek H van dit *Tractatenblad*.
2. *het Koninkrijk der Nederlanden*
in Nederland: de griffiers van de arrondissementsrechtbanken.

Uitgegeven de zesde oktober 1965.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
TH. H. BOT.